

News
Buddy

"Money for talents" to face nursing shortage in the US

美鬧護士荒 代還學債吸新血

原文

下文摘錄自香港《文匯報》2017年10月21日報道：

最近，美國(United States)爆出幾十年來最嚴重「護士荒」，全國各地的大中小型醫院均面臨人手(manpower)不足，即使大幅調升人工和簽約獎金(signing bonus)，甚至推出代還學債(student loan)、免費住宿(accommodation)等豐厚福利，依然是一人難求，只能靠輸入外勞(imported labor)或臨時工(temporary worker)填補空缺。不少較小型醫院更因為相關的龐大開支，陷入經營危機。

高薪聘臨時工 護病人利益

西弗吉尼亞州(West Virginia)最大型醫院「查爾斯頓地區醫療中心」(Charleston Area Medical Center)，今年動用了1,200萬美元(約9,360萬港元)招聘稱為「走訪護士」(travel nurse)的臨時護士，以解燃眉之急，金額比3年前增加一倍，醫院赤字(deficit)亦因此暴增至4,000萬美元(約3.12億港元)。為了吸納新血，院方亦向護士生理手，只要承諾畢業後在醫院工作兩年，便可得到學費補貼(tuition reimbursement)。

本月剛退休的醫院首席護士長

(chief nursing officer)穆爾(Ron Moore)指，他從業40年來，從沒有見過這麼嚴重的「護士荒」，但認為「請一名走訪護士，總好過少一張病床」。

不少醫院都和查爾斯頓地區醫療中心一樣，寧願花錢高薪請人，也不想犧牲(sacrifice)病人利益。人力資源顧問(human resource advisor)估計，美國醫療界走訪護士開支今年將達到48億美元(約374.4億港元)，是3年前的兩倍。

預計2024缺100萬人手

美國以往也發生過「護士荒」，但今次更嚴重，勞工數據局(Bureau of Labour Statistics)估計到2024年，全美將有超過100萬護士空缺。

護士荒的主因是嬰兒潮一代(baby boomer generation)年事漸高，令護理需求大增，同時卻有大批資深護士退休(retirement)；此外，護士學位嚴重不足，也導致業界青黃不接。

傳統大型醫院工作較辛苦，亦令不少護士轉投工時較彈性的(flexible)小型診所(clinic)或保險公司診所。

護士荒對病人利益構成直接影響，今年8月一項研究指，醫院如果註冊護士(registered nurse)人手不足，病人在一般手術(surgery)後死亡的風險(risk of death)較高。



■美國不少醫院為解決護士荒，推出如學費補貼、免費住宿等條件吸引新血和留住舊員工。圖為美國護士學校上課情況。網上圖片

Q&A

1. 除了美國，哪些國家或地區同樣面臨護士荒？
2. 一般而言，護士與病人比例的國際水平為多少？
3. 香港目前的護士比例約為多少？
4. 高齡化增加護理需求。聯合國世界衛生組織(World Health Organization)如何定義「高齡社會」？
5. 哪個亞洲國家已進入超高齡社會？

1. 香港、台灣、日本、英國等
2. 1:4-6 (1名護士對4名至6名住院病人)
3. 1:10
4. 65歲以上人口達7%為高齡化社會(ageing society)；達14%為高齡社會(aged society)；達20%則為超高齡社會(super-aged society)
5. 日本(老齡人口佔25%以上)

譯文

The United States is experiencing the most serious nursing shortage over the recent decades, of which both large and small hospitals nationwide are severely short of manpower. Although the hospitals are actively taking measures such as increasing salaries and signing bonuses significantly, or even providing generous welfare benefits like paying off student loans for employees and offering free accommodation, it is still hard to recruit nursing talents, and some even fill up the job vacancies by simply hiring foreign or temporary nurses. Certain small hospitals, however, are falling into

financial crisis because of huge expenditures.

High expenses spent on "travel nurses"

The Charleston Area Medical Center, the largest hospital in West Virginia, is spending US \$12 million (approximately HK\$93.6 million) this year—the amount of money doubled that of three years ago—to recruit the "travel nurses" to deal with the current situation. As a result, its deficit has rocketed to US\$40 million (approximately HK\$312 million).

In order to attract new staff, the center also offers great incentive to nursing students that they will be given

tuition reimbursement if they commit to work in the center for no less than two years after graduation.

Ron Moore, the chief nursing officer of the center who has just retired this month, said that he had never experienced such severe shortfall of nursing staff in almost 40 years, but thought "it's better to pay a traveler than to shut a bed".

A number of hospitals are similar to the Charleston Area Medical Center, preferring to recruit nursing talent with higher salaries rather than sacrificing the patients' interests. A human resource advisor estimated that the total cost nationwide for hiring travel nurses this

year would reach US \$4.8 billion (approximately HK\$37.44 billion), which would be twice as many expenses than three years ago.

One million vacancies expected in 2024

The U.S. has also had nursing shortfall in the past, but the lack of staffing is worse. The Bureau of Labour Statistics estimated that there would be over one million vacancies of nursing positions by 2024. A major cause of the problem is the ageing of the baby boomer generation, pushing up the demand for nursing care, added with a new wave of retirements of the trained nurses.

Furthermore, the enrolment quotas in the nursing schools are far from enough to nurture sufficient nursing professionals to meet market demand. The hospitals are facing even more competition with private clinics and insurance companies that may offer more flexible working hours, compared with the relatively harsh conditions in traditional hospitals.

The nursing shortage has a direct impact on the patients' interests. A study released in August this year indicated that insufficient registered nurses in the hospitals may cause the patients to face higher risk of death after surgery.

「染綠」身邊人 環保「積沙成塔」

很榮幸今年擔任了港燈「綠得開心推廣大使」，除了增進對環保發電的認識外，亦令我學會更多溝通及演說技巧，例如多使用提問引起別人的興趣等。

履行「星級任務」及「自選任務」讓我學習了不少與環保減碳相關的新知識，特別是擔任導賞員任務，更鍛煉了我的溝通能力，有助於新學年展開一系列的環保活動。

回收舊膠樽 串連築「綠牆」

在這新學年，我繼續擔任校內負責推廣環保的「環保大使」，正正可以實踐之前在活動中所學的個人演說以及推廣技巧，令自己更有自信，勇於鼓勵同學一起投身環保路。

其中的兩個環保活動「膠樽盆栽綠化大行動」及「廚餘回收有機耕作活動」最為特別：

「膠樽盆栽綠化大行動」是指利用改造的膠樽種植不同的植物，美化校園。首先，其他環保大使與我一起在校內回收膠樽，並透過工具把5個膠樽串成一列整齊的盆栽，然後掛在牆壁上，形成一排十分美麗的「垂直綠牆」。在過程中我們曾面對不少困難，但經過不斷嘗試，終於成功組裝。

我們面對膠樽回收量不足的問題。為了增加回收量，我們決定每天放學到班房內宣傳有關的活動和



■作者(後排左二)參加「綠得開心推廣大使」計劃後，增進環保知識之餘，亦鍛煉了溝通及演說技巧。作者供圖

親自向同學回收膠樽。有關的回收活動十分成功，不但能喚起同學們的環保意識，更提供了不少「原料」給我們。

最後我們的「垂直綠牆」成功落成，規模亦不斷擴展起來。

廚餘變肥料 物盡所用

同時，我參與了學校的「廚餘回收活動」。在學習廚餘回收的過程中，我學懂了不是所有廚餘，例如大塊骨頭、湯汁等都可以放入廚餘機中。同時，在把廚餘發酵成肥料時不能常常打開廚餘機，否則就前功盡廢了。以往我認為廚餘機必定會散發異味，但事實上，除非胡亂放入廚餘，或其數量超過機器的承受量，否則是不會發出異味的。

我們把由廚餘發酵而成的肥料施放在校內園圃和充滿中國文化特色盆景的「迎曦園盆景區」中，為這些植物提供了豐富的營養，達至物有所用。在此十分感謝港燈的「智『惜』用電夢成真」計劃，支援我們的廚餘計劃。

我認為節能、環保並不是難事，只要每人踏出一小步，積沙成塔，為地球出一分力，必能對我們所身處的地方有所得益。因此，我開始了我的「環保行動」。但願在不久的將來，有更多同學與我攜手實踐綠色生活，使香港成為一個綠色城市。

■綠得開心推廣大使 甘曉輝(李求恩紀念中學、港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一)

心理得

師生共建「希望感」

因為工作關係，我有時會遇到一些大學生或中學生，和他們閒聊時，我最愛問的是兩個問題，一個是「你的興趣是什麼」，另一個是「你希望將來做些什麼」。和他們討論這兩項話題，能讓我了解新生代的喜好及願望，不至於與世代脫節。

可惜的是，我發現越來越多學生對於這兩個問題啞口無言，原來有些青少年完全說不上自己喜歡什麼或將來想做什么，只是日復一日地營役，沒有清晰的希望感，也沒有感受到生活裡有多大的憧憬或喜悅。

高希望感激發推動力

心理學家Snyder曾經提出「希望感理論」(Hope theory)，指出希望感(Hope)等於人們達成目標的動機，加上達成目標的方法。舉個例子，例如文憑試考生對於大學某些科目抱持希望時，他們多數不會被動地等待，而是會努力，主動尋求考入那些大學科目的方法。

根據這個理論，擁有希望感會帶給人們許多推動力，例如會令學生更努力學習。有研究甚至發現，擁有高希望感的運動員會比擁有低希望感的，表現得更優良。高希望感並且有助身體健康，因為擁有高希望感的人士，會願意做更多預防生

病的措施；忍受病痛的能力，也比低希望感的人士強。

希望感並且與意義感相關，擁有高希望感的人士對於未來有比較正向的期待，和人際溝通方面也會比較正面。

師長不指責 鼓勵「發夢」

話說回來，不但是我觀察到有部分青少年說不出自己的喜好及希望，也有教師反映了這個情況——他們任教的學生裡，有些學生明言感受不到希望，也不知道將來可以做什么。

令學生缺乏希望感的原因可能非常複雜，例如包括社會過度重視學生學業成績、學生的視野及接觸面不夠廣等等。

作為師長，我們要做的不是去指責沒有目標的青少年，或對住他們生氣，而是要盡量鼓勵他們多思考或觀察，了解自己真正喜歡什麼、什麼活動可以令自己積極投入，從而推動他們「發夢」——建構希望感。青少年可以嘗試多點接觸不同事物，例如參與校外活動、比賽或考察等，讓生活有多點變化。

周星馳在電影裡曾經說：「沒有夢想，和一條鹹魚沒有分別！」現實中未必如此誇張，沒有夢想就等於生活如鹹魚般是死的。只是，希望感低的確會令我們沒那麼快樂，或者沒那麼有生活目標。

祝願今天起，大家都學習讓自己擁抱更多希望吧！

■香港心理衛生會教育主任 曾媚

智惜
用電
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

香港心理衛生會

輔導服務：3583 1196

星期一

· 通識博客(一週時事聚焦、通識把脈)
· 通識博客/通識中國
· 百搭通識

星期二

· 通識博客/通識中國

星期三

· 中文星級學堂
· 文江學海
· STEM百科啟智

星期四

· 通識文憑試摘星攻略

星期五

· 通識博客/通識中國
· 文江學海